

Idioma VIb: japonés moderno

2015/2016

Código: 101558
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OB	3	2

Contacto

Nombre: Maria Teresa Rodriguez Navarro

Correo electrónico: MariaTeresa.Rodriguez@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (jpn)

Prerequisitos

Es necesario que los alumnos hayan asimilado los contenidos estudiados hasta Idioma V: Japonés Moderno incluido.

Objetivos y contextualización

Adquirir conocimientos léxicos, semánticos, morfológicos y culturales que permitan profundizar en la lectura de textos escritos ya sea para extraer informaciones concretas, ya sea por entender el conjunto. Adquisición de vocabulario especializado

Competencias

- Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender las lenguas de la Asia oriental y para comunicarse en estas lenguas oralmente y por escrito.
- Aplicar estrategias para resolver problemas de comprensión de cualquier tema expuesto en una lengua de trabajo del Asia oriental, sea o no especializado.
- Aplicar estrategias para resolver problemas de comunicación y/o mediación intercultural.
- Aplicar los conocimientos de los valores, las creencias y las ideologías de la Asia oriental para comprender las lenguas de la Asia oriental y comunicarse en estas lenguas oralmente y por escrito.
- Conocer y comprender las estructuras fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de las lenguas de la Asia oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Expresarse oralmente y por escrito en una lengua de trabajo del Asia oriental.
- Transmitir en la lengua propia de manera precisa, clara y completa una información sobre cualquier tema expuesto en una lengua de trabajo del Asia oriental, sea oralmente o por escrito.
- Velar por la calidad del propio trabajo

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender las lenguas de la Asia oriental y para comunicarse en estas lenguas oralmente y por escrito.
2. Aplicar estrategias para resolver problemas de comprensión de cualquier tema expuesto en una lengua de trabajo del Asia oriental, sea o no especializado.
3. Aplicar estrategias para resolver problemas de comunicación y/o mediación intercultural.
4. Aplicar los conocimientos de los valores, las creencias y las ideologías de la Asia oriental para comprender las lenguas de la Asia oriental y comunicarse en estas lenguas oralmente y por escrito.

5. Conocer y comprender las estructuras fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de las lenguas de la Asia oriental.
6. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
7. Expresarse oralmente y por escrito en una lengua de trabajo del Asia oriental.
8. Transmitir en la lengua propia de manera precisa, clara y completa una información sobre cualquier tema expuesto en una lengua de trabajo del Asia oriental, sea oralmente o por escrito.
9. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

- Comprender instrucciones sencillas sobre un aparato que estén escritas con claridad. Localizar e identificar información específica en listas o conjuntos de datos (por ejemplo, poder consultar las páginas amarillas para tratar de encontrar un servicio determinado, plan de viaje, mapas).

- Comprender señales y carteles, como son las instrucciones y avisos de peligro, que se encuentran en lugares públicos, o de trabajo, como por ejemplo, calles, restaurantes, estaciones de tren, oficinas, etc. Comprender normas, como por ejemplo, de seguridad, así como documentos oficiales sencillos (contratos, solicitudes, certificados médicos, etc).

- Identificar información específica en materiales escritos de poca dificultad y que describan hechos concretos, como cartas, catálogos, recetas de cocina y artículos de periódico breves.

- Identificar las ideas significativas de artículos de periódico breves que traten de temas cotidianos.

Metodología

Cada tema se pone a disposición de los alumnos (bien en la fotocopidora o se cuelga en el campus virtual).

Introducción del vocabulario sobre el tema.

En clase se confecciona o se reparte una ficha con la información clave sobre el texto.

Mondai sheeto/hoja de preguntas sobre el tema estudiado. Entrega a los alumnos por el profesor y recogida del mismo . una vez contestada

Entrega de un resumen del contenido cada tema estudiado en japonés y elaboración de un glosario de términos sobre el mismo. (trabajo individual).

Calendario de los días de los controles.

Calendario de la presentación final (del trabajo de grupo).

1. Presenciales

1. Explicación de los kanji i el vocabulario de los materiales reales.
2. Ejercicios del uso del vocabulario nuevo.
3. Lectura del texto del material nuevo.
4. Control y análisis de los kanji y del vocabulario.
5. Explicación cultural del uso de vocabulario

2. No presenciales tutorizadas

1. Confección de lista de kanji y sus ejemplos correspondientes

2. Confección de lista de vocabulario

3. Supervisión y seguimiento por parte del profesor del aprendizaje de kanji y vocabulario

3. Autónomas

1. Memorización de kanji y de vocabulario.
2. Estudiar y confeccionar la carpeta de portafolio (informe de auto estudio)
3. Estudiar y trabajar los temas (5 o 6), contenidos en los materiales reales proporcionados. (fichas, glosario de vocabulario, resumen, etc...)

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Comprensión oral	2	0,08	1, 7, 8
Comprensión y producción escrita (kanji)	2	0,08	1, 2
Ejercicios de comunicación	5	0,2	2, 3, 7
Ejercicios de léxico y gramática	5	0,2	5
Expresión oral	5	0,2	2
Introducción de materiales	5	0,2	1, 2, 3, 7, 8
Redacciones	10	0,4	5
Uso de material audiovisual	10	0,4	1, 5, 8
Tipo: Supervisadas			
Ejercicios escritos	5	0,2	1, 7
Lecturas	10	0,4	1, 7
Tipo: Autónomas			
Carpeta/portafolio	5	0,2	6
Estudio individual	7	0,28	6
trabajo en casa	7	0,28	1, 2, 5, 6, 8

Evaluación

La evaluación constará de cuatro partes:

1. Control de Kanji. Se realizarán aproximadamente 6 o 7 controles de kanji y cada uno de ellos contendrá aproximadamente de 20 a 30 kanji. (40% de la nota)
2. Dossier de cada uno de los temas propuestos (aproximadamente 5 a 6 temas): Mondai sheet (20% de la nota) y glosario (10% de la nota)
3. Resumen escrito de cada tema. (10% de la nota).
4. Portafolio. (20% de la nota.)Objetivo: La organización del propio estudio del alumno y que también puedan enseñar en otra Universidad lo que han aprendido por su cuenta y cómo lo han organizado.

"No presentado". Se considerará no presentado a quien no realice al menos las pruebas de evaluación equivalentes al 70% de la nota final.

Los alumnos que tengan una nota final de la evaluación continua de 4 a 5 y/o aquellos que hayan realizado como mínimo el 70% de las pruebas de evaluación y hayan obtenido una nota final entre 4 y 5, podrán realizar una prueba alternativa específica a determinar en cada caso concreto (examen oral, examen escrito, trabajos específicos de desarrollo de temas, etc.) para poder superar y completar la parte que necesiten recuperar de la evaluación continua de la asignatura. Estas pruebas se realizarán de la semana 16 a 18 del semestre. El listado de los estudiantes con la posibilidad de realizar estas pruebas adicionales, las características de las mismas y la fecha, lugar y horario, se publicará junto con las notas finales de la asignatura.

Erasmus y movilidad: Un examen de 100% o entregar dos listas que son una lista de vocabulario de 5 temas y una lista de 150 kanji (individual y jukugo relacionado con los temas) junto con los textos escritos de los temas y una carpeta de portafolio.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Portfolio	20	30	1,2	4, 6, 9
Pruebas parciales (kanji y vocabulario)	40	12	0,48	1, 2, 3, 7, 8
Trabajo en casa	40	30	1,2	2, 5, 6, 8

Bibliografía

dictionary: <http://www.jisho> Bibliography

[TOYOTA, Toyoko. \(Kanji no michi\). Tokyo, Bonjinsha, 1996.](#)

[TODO, Akiyasu. \(kanjigen\)Tokyo, Gakushukenkyusha, 2010](#)

[Kanjigen soft.Tokyo, Logo Vista Corp, 1.0.5 version, 60.5MB, 2012.](#)

[HENSHALL, Kenneth G. A Guide to remembering Japanese Characters, Rutland, Vermont & Tokyo, Charles E. Tuttle, 1988.](#)

[HEISING, James W. Kanji para recordar, Barcelona, Herder, 2010.](#)

<http://www.mediafire.com/?cz95gk7kqr95gju>

[BERNABE, Marc et al. Kanji en viñetas, 1,2,3, Barcelona, Norma, 2008.](#)

[TOKUHIRO, Yasuyo.ed. Goi Map de oboeru kanji to Goi. Intermedio 1500. Tokyo, Jresaachi, 2010.](#)

[Extra material, online webpages:](#)

[Japanese in Anime & Manga](#)

<http://anime-manga.jp/>

[bab.la](#)

<http://ja.bab.la/>

[Japanese Lessons with Maggie](#)

<http://www.maggiesensei.com/>

<http://www.ymknu200719.com/kotowaza/index.html>

<http://www.voiceblog.jp/onomatopets/>

[-goo-](#)

<http://dictionary.goo.ne.jp/onomatopedia/>

http://home.alc.co.jp/db/owa/s_kaydic?ctg_in=4

<http://keizai-nihongo.com>

[NIHON Shock](#)

<http://nihonshock.com/>

http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d_base/nihongo/

[Learning Chocolate \(\)](#)

http://www.learningchocolate.com/?st_lang=ja

[Online.org](#)